

Krise:

Jerusalem und Washington
auf Kollisionskurs



Seite 2

Ablehnung:

Ernennung orthodoxer Rabbinerin
löst Grundsatzdebatte aus



Seite 4

Sommerfrischler:

Im argentinischen Miramar
sind Juden gerngesehene Gäste



Seite 6

Gebot der Menschenwürde

Das Judentum hält wirtschaftliche Unabhängigkeit für wichtig – wer aber Hilfe von der Gesellschaft braucht, muss sie auch bekommen

Von Stephan J. Kramer

In letzter Zeit wird in Deutschland intensiv, ja hitzig, über den Sozialstaat debattiert. Im Grundsatz ist gegen eine sachliche Aussprache nichts einzuwenden: Das richtige Gleichgewicht zwischen Eigenverantwortung und Solidarität muss in jeder Generation im Einklang mit den Bedürfnissen der Menschen, dem ökonomischen Entwicklungsstand und dem finanziell Machbaren justiert werden. Allerdings arten manche Diskussionsbeiträge heute in herzlose Polemik gegen die Hilfsbedürftigen in unserer Gesellschaft aus. Da wird Hartz-IV-Empfängern empfohlen, aus Sparsamkeit kalt zu duschen, werden diejenigen, die ihre persönliche Situation nur bedingt selbst beeinflussen können, als „Sozialschmarotzer“ verunglimpft. Das können Betroffene bestenfalls als Hohn empfinden, zumal diejenigen, deren Suche nach Beschäftigung an einem unflexiblen Arbeitsmarkt, ebenso mut- wie hilflosen Arbeitsvermittlungsagenturen oder an Lohnverhältnissen scheitert, die kaum ein Überleben sichern. Mit der Diffamierung der schwächsten Glieder der Gesellschaft – egal in welche Lehren Floskeln sich diese Diffamierung kleidet – wird die soziale Sicherung an sich in Frage gestellt und

die Grenze legitimen Debattierens überschritten.

Der Streit tangiert auch die jüdische Gemeinschaft, und zwar in doppelter Hinsicht. Zum einen ist Armut unter Juden in Deutschland keine Seltenheit. Zahlreiche Mitglieder unserer Gemeinden sind auf Hartz-IV-Leistungen angewiesen. Für viele, insbesondere Zuwanderer, ist wirtschaftliche Not eine neue, belastende Erfahrung, und zwar eine, auf die sie - oftmals hoch qualifiziert - bei der Übersiedlung nach Deutschland nicht vorbereitet waren. Soziale Abhängigkeit vom Staat und häufig auch Perspektivlosigkeit sind Erfahrungen, die weite Teile der jüdischen Gemeinschaft in Deutschland machen mussten. Hier wurde die Lage durch die jahrelang verschleppte Anerkennung der im Ausland erworbenen Berufs- und Ausbildungsabschlüsse zusätzlich erschwert. Zwar wurde diese nun nach langwierigen Gesprächen endlich erreicht, doch kommt das spät. Für viele viel zu spät.

Zum anderen müssen wir als Juden unseren Beitrag zu einer sachlichen Diskussion über das wichtige Thema leisten. Über seine unverzichtbare Rolle als Vertreter jüdischer Interessen hinaus nimmt der Zentralrat auch aktiv an der öffentlichen Meinungsbildung zu Fragen teil, die die Gesellschaft als Ganzes betreffen. Das

gilt auch für Fragen der sozialen Gerechtigkeit, die einen wichtigen Aspekt jüdischer Lehrmeinung bildet. Gewiss, der Tanach ist kein Sozialgesetzbuch, und doch postuliert er eine Reihe von Prinzipien, die Fürsorge für die Schwachen und Fairness im Wirtschaftsleben als Grundlage menschlichen Zusammenlebens im ökonomischen Lebensbereich begründen.

Zur Menschenwürde gehört unter anderem, dass der Mensch die Möglichkeit erhält, sich selbst zu ernähren. In diesem Zusammenhang ist die biblische Vorschrift richtungweisend, wonach im Brachjahr auch Schulden zu erlassen sind. Wer nämlich seine Schulden binnen einer vernünftigen Zeitspanne nicht begleichen konnte, drohte, in eine Existenz gefährdende Krise zu geraten. Heute würde man von der Armutsfalle sprechen. Das sollte durch den Schuldenerlass verhindert werden. Damit wird auch klar: Soziale Hilfe ist subsidiär. Im Schulchan Aruch finden sich beispielsweise Diskussionen darüber, wie viel dem Einzelnen an Aufwendungen für seine ärztliche Versorgung zugemutet werden könne und wann die Gesellschaft verpflichtet sei, hier unterstützend einzugreifen, ohne jedoch den Einzelnen als Gebenden zu überfordern oder andererseits ein Ausruhen auf



Solidarisch: Wer in eine Notlage gerät, hat nach dem Judentum Anspruch auf Unterstützung
Foto: dpa

Kosten der Gemeinschaft zu fördern. In jedem Fall ist es besser, Armut zu verhindern.

Wo Hilfe aber nötig ist, muss sie geleistet werden – und zwar unter Wahrung der Menschenwürde des Empfängers. Als höchste Form der Spende gilt diejenige, bei der der Geldgeber und der Geldempfänger einander unbekannt bleiben. Damit wird verhindert, dass der Empfänger sich wie ein Bittsteller vorkommt und sichergestellt, dass der Spender seine gute Tat um ihrer selbst willen vollbringt. Nicht zu vergessen ist auch, dass Hilfe für die Bedürftigen den besser Situierten als Pflicht auferlegt wurden. Deshalb heißen milde Gaben

„Zedaka“, abgeleitet vom hebräischen Wort „Zedek“, zu Deutsch: Gerechtigkeit. Daher gilt: Aus jüdischer Sicht ist der Ausstieg aus sozialer Solidarität kein akzeptabler Weg. Eine Abwägung verschiedener Argumente ist zwar eine Selbstverständlichkeit: Die Darstellung unterschiedlicher Standpunkte ist ein untrennbares Element talmudischen Denkens. Indessen zeigten gerade auch unsere großen Weisen, dass eine noch so scharfe intellektuelle Auseinandersetzung ohne Diffamierung geführt werden kann. Das sollte auch ein Maßstab für unsere Zeit sein.

Der Autor ist Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland

Принцип солидарности

Иудаизм придаёт большое значение экономической независимости, но в то же время считает, что если человек нуждается в помощи общества, то он должен её получить

Штефан Й. Крамер

В последнее время в Германии ведутся оживлённые, даже можно сказать бурные дискуссии о будущем социального государства. В принципе, конструктивное обсуждение этого вопроса вполне допустимо: каждое поколение должно найти верный баланс между личной ответственностью и солидарностью с учётом потребностей людей, уровнем экономического развития и финансовыми возможностями. Однако некоторые заявления представляют собой бессердечные нападки в адрес нуждающихся членов нашего общества. То получателям пособия Харц IV рекомендуется в целях экономии принимать холодный душ, то людей, которые мало что могут предпринять для изменения своего положения, презрительно называют «социальными паразитами». Нуждающиеся, особенно те из них, кто не может найти работу из-за негибкого рынка труда, нерешительных и беспомощных агентств по трудоустройству или зарплат, не обеспечивающих прожиточного

минимума, воспринимают подобные заявления в лучшем случае как издевательство. Те, кто клеветает на самых слабых членов общества, в какие бы красивые фразы ни облакалась эта клевета, ставят под вопрос саму систему социального обеспечения и тем самым переходят границу, допустимую в дискуссиях.

Эти споры касаются и еврейского сообщества, причём в двойном отношении. Во-первых, бедность – это нередкое явление среди евреев в Германии. Многие члены наших общин вынуждены жить на пособие Харц IV. Для многих из них, в особенности иммигрантов, часто имеющих высокую квалификацию, материальная нужда – это новая трудная ситуация, к которой они не были готовы, уезжая в Германию. Зависимость от государственной помощи, а зачастую и отсутствие перспектив – с этим пришлось столкнуться многим членам еврейского сообщества в Германии. Ситуация осложнялась ещё и тем, что долгие годы не решалась проблема с признанием иностранных документов об образо-

вании. Хотя после долгих разговоров эту проблему, наконец, удалось решить, однако для многих это произошло слишком поздно.

Во-вторых, мы – евреи должны внести свой вклад в конструктивную дискуссию по этой важной теме. Помимо своей важной функции представителя еврейских интересов, Центральный совет также активно участвует в публичном обсуждении вопросов, касающихся общества в целом. Это относится и к вопросам социальной справедливости, являющейся важным аспектом иудаизма. Конечно, Танах – это не социальный кодекс, однако в нём сформулирован целый ряд принципов, в соответствии с которыми забота о слабых и порядочность в деловых отношениях должны лежать в основе хозяйственной жизни общества.

В понятие человеческого достоинства входит помимо прочего и возможность самостоятельно прокормить себя. В этой связи ориентиром может служить библейское предписание, согласно которому каждый седьмой (субботний) год следует прощать

долги. Ведь если человек не мог в разумные сроки вернуть долг, его существование оказывалось под угрозой. Сегодня мы бы назвали это «капканом бедности». Таким образом, прощение долгов должно было служить предотвращению подобных ситуаций.

Понятно, что социальная помощь имеет вспомогательную функцию. Например, в своде законов Шульхан Арух обсуждается вопрос о том, какую плату за медицинские услуги следует считать допустимой и когда общество обязано оказать материальную поддержку нуждающимся в лечении, не возлагая при этом непосильного бремени на дающих и одновременно не позволяя получателям помощи превращаться в тунеядцев, живущих за общественный счёт. В любом случае лучше не допускать того, чтобы человек впал в бедность.

Но если помощь все-таки нужна, она должна быть оказана, причём таким образом, чтобы это не унижало человеческого достоинства получателя. Высшей формой пожертвования считается такое пожертвование, при

котором получающий не знает, кто ему дал деньги, а дающий – кто их получил. Таким образом получатель не чувствует себя просителем, а дающий получает возможность бескорыстно совершить доброе дело. Не следует также забывать, что в иудаизме помощь нуждающимся считается обязанностью обеспеченных людей. Поэтому подаяние называется «цдака», что является производным от древнееврейского слова «цедек», в переводе означающего «справедливость». Таким образом, с еврейских позиций отказ от социальной солидарности неприемлем. Разумеется, в ходе дискуссии могут обсуждаться разные мнения. В конце концов, изложение различных точек зрения – это неотъемлемый элемент талмудического мышления. Однако, как показывает пример наших мудрецов, в любой, даже самой острой интеллектуальной дискуссии можно обойтись без клеветы. Этим принципом следовало бы руководствоваться и в наше время.

Автор статьи – генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии

Wolken über Jerusalem

Die Krise im Verhältnis zu den USA

gefährdet Israels strategische Position

In den israelisch-amerikanischen Krisen es. Das lässt sich selbst bei wohlwollender Betrachtung nicht leugnen. Mehr als das: Die Spannungen haben das Stadium vorübergehender „Unstimmigkeiten unter Freunden“ verlassen und wachsen sich zu einem Grundsatzstreit zwischen dem jüdischen Staat und dessen einziger Schutzmacht aus – und es geht längst nicht mehr nur um sie israelische Siedlungspolitik im Westjordanland. Dadurch wird Israel in eine gefährliche Situation gedrängt: Die Folgen eines Risses in der amerikanisch-israelischen Allianz könnten verheerend sein. Daran ändern auch die Anfang Mai unter amerikanischer Ägide angelaufenen indirekten israelisch-palästinensischen Verhandlungen nichts.

Dass die Regierungen Barack Obamas und Benjamin Netanjahus schlecht zueinander passen würden, war bereits vor deren Amtsantritt im Januar beziehungsweise März 2009 klar. Dem amerikanischen Linken und Weltverbesserer Obama stand in Jerusalem mit Netanjahu ein traditioneller israelischer Rechter und Chef eines Regierungsbündnisses gegenüber, für das das israelische Siedlungswerk in Judäa und Samaria unverzichtbar ist.

Zunächst schien sich der vorprogrammierte Konflikt zwischen Washington und Jerusalem noch in alten Bahnen abzuspielen. Unter massivem amerikanischem Druck erklärte sich Netanjahu im Juni 2009 bereit, die Gründung eines palästinensischen Staates zu akzeptieren: Für seine rechten Koalitionspartner eine brisante Aussage, für Israels Friedenspolitik aber keine wirkliche Revolution, hatte doch Jerusalem bereits unter allen Regierungschefs seit 1999 die so genannte Zweistaatenlösung akzeptiert. Zudem hoffte das Jerusalemer Kabinett, mit

Netanjahus Rede den Druck aus Amerika wirksam abgewehrt zu haben.

Es kam anders. Als nächstes machte die US-Regierung deutlich, dass sie die israelischen Siedlungen nicht nur, wie ihre Vorgängerinnen, auf der Grundsatzebene ablehnt, sondern sie auch – im Gegensatz zu früheren Regierungen – zum Stillstand bringen will. Die USA, so Obama, hielten die anhaltende israelische Siedlungstätigkeit für „nicht legitim“. Deshalb müsse sie eingestellt werden. Und zwar, ergänzte Außenministerin Hillary Clinton, „für immer“. Auch hier versuchte Netanjahu, die Krise mit einem Teilgeständnis abzuwenden und verfügte im November 2009 einen teilweisen, auf zehn Monate befristeten Baustopp in den Siedlungen. Die seit 1967 von Israel kontrollierten Stadtteile Jerusalems, die nach israelischer Rechtsauffassung Teil des israelischen Staatsgebietes sind, blieben von dem „Einfrieren“, wie es offiziell heißt, ausgenommen. Allerdings war auch das den USA nicht genug. Vor einigen Wochen machte sich Washington einen diplomatischen Zwischenfall zunutze, um von Israel auch den vollen Siedlungsstopp in den neuen Stadtvierteln Jerusalems zu fordern. Das lehnte Netanjahu offiziell ab, ließ aber unter der Hand alle Neubaupläne im Ostteil der Stadt einfrieren.

Der amerikanische Druck auf Netanjahu findet in Israel nicht nur Kritiker, sondern auch Befürworter. Zwar gibt es kaum jüdische Israelis, die die Siedlungen für illegal halten, doch glauben viele, dass der Staat Israel durch anhaltenden Siedlungsbau sich selbst schadet und den Weg zu einem künftigen Frieden mit dem palästinensischen Nachbarvolk verbaut. Aus ihrer Sicht läge ein Siedlungsstopp – jedenfalls in großen Teilen der West Bank – in Israels ureigenstem Interesse. Daher verfolgen manche is-

raelische Kommentatoren Netanjahus stufenweise erfolgende Kapitulation nicht ohne Genugtuung und hoffen, der Druck aus Amerika werde nach sich ziehen, was sie selbst nicht zu bewirken vermochten.

Oder auch nicht. Zwar stimmt es, dass Israel in Sachen Siedlungspolitik heute in vollständiger internationaler Isolation steht. Mit ihrer Forderung, den Siedlungsbau einzustellen, statt ihn nur theoretisch abzulehnen, stößt die US-Regierung auf die Zustimmung praktisch aller anderen Staaten. Zahlreiche Freunde Israels, die ihre Sympathie für den jüdischen Staat wiederholt unter Beweis gestellt haben, gehören dazu. Das gilt auch für große Teile der jüdischen Diaspora. Anfang dieses Monats haben sechstausend jüdische Intellektuelle in Europa einen Aufruf gegen die Siedlungen unterzeichnet. Auch sie dürften ihre Inspiration zumindest zum Teil von Obama bezogen haben.

Indessen übersehen Anhänger der amerikanischen Anti-Netanjahu-Offensive drei wichtige Aspekte. Erstens kann man Versöhnung, wie Willy Brandt einst urteilte, nicht dekretieren, Frieden nicht verordnen. Dass Israel bei den letzten Wahlen stark nach rechts gerückt ist, war nicht zuletzt der Ausdruck der Enttäuschung über die palästinensischen Friedenspartner. Sie hatten Israels Angebot zur Gründung eines eigenen Staates auf dem gesamten 1967 von der israelischen Armee besetzten Territorium – mit einem geringfügigen Gebietsaustausch – zurückgewiesen. Bereits im Jahre 2000 hatte der damalige PLO-Vorsitzende Jasser Arafat seine Zustimmung zu einer ähnlichen Lösung verweigert. Mit einem Friedensvertrag wäre es übrigens nicht nur zu einem Siedlungsstopp, sondern zur Räumung der auf dem Gebiet des neuen Staates Palästina gelegenen



Unter Druck: Der Konflikt zwischen Netanjahu und Obama war vorprogrammiert Foto: dpa

Siedlungen gekommen. Das war der palästinensischen Führung offenbar nicht genug. Vielmehr besteht sie offiziell auf dem Recht, Israel durch die freie Zuwanderung von mehreren Millionen Auslandspalästinensern in einen mehrheitlich arabischen Staat zu verwandeln.

Zudem hat die PLO ihre bereits 1993 eingegangene Verpflichtung nicht erfüllt, das Ziel einer Vernichtung Israels offiziell aus ihrer Nationalcharta zu streichen. Arafats Nachfolger, Mahmud Abbas, hat sich gegen eine Anerkennung des jüdischen Staates durch die palästinensischen Gruppierungen wie seine eigene Fatah ausgesprochen. Aus seiner Sicht genügt es, wenn die palästinensische Regierung es tun muss, allein schon, um mit Israel sprechen zu können. Kein Wunder, dass die Palästinensische Nationalbehörde (PNA) die in der West Bank grassierende antiisraelische Hetze nicht unterbindet, von der Tatsache, dass Gaza nicht mehr von der PLO, sondern von

der offen Israels Vernichtung propäandierenden Hamas-Bewegung regiert wird, ganz zu schweigen.

In der Theorie setzt sich die Regierung Obama für eine Korrektur der palästinensischen Verstöße gegen den Frieden ein, doch bleibt es hierbei bei vagen Erklärungen. Einen Druck auf Abbas, der auch nur annähernd dem bewusst demütigenden Ringen mit Netanjahu ähnlich wäre, wird man vergeblich suchen. Das ist nicht nur unfair, sondern auch kontraproduktiv, schöpfen doch arabische Friedensgegner daraus frischen Mut, bei ihrem Nein zum Judenstaat zu bleiben. Daher droht die amerikanische Einseitigkeit – unabhängig davon, welche Ziele Washington subjektiv anpeilt – den Frieden, objektiv betrachtet, noch weiter in die Ferne zu rücken. Dass israelische Anhänger der Obama-Politik das zu übersehen scheinen, spricht nicht für ihre politische Reife.

Fortsetzung auf Seite 3

Тучи над Иерусалимом

Кризис в отношениях с США угрожает стратегической позиции Израиля

Американо-израильские отношения переживают не лучшие времена. Этого не могут отрицать даже самые благожелательные наблюдатели. Более того, напряжённость в отношениях уже миновала стадию временных «разногласий между друзьями» и постепенно превращается в принципиальный спор между еврейским государством и его единственным покровителем, причём речь давно уже не идёт только об израильской поселенческой политике на Западном берегу реки Иордан. В результате Израиль оказывается в опасном положении, ведь раскол в американо-израильском альянсе может привести к катастрофическим последствиям. В этом ничего не меняют и стартовавшие под эгидой США в начале мая напряжённые переговоры между израильтянами и палестинцами.

Ещё до прихода к власти Барака Обамы и Биньямина Нетаньяху (в январе и в марте 2009 года соответственно) было ясно, что их правительствам будет трудно найти общий язык. Дело в том, что Обама – это представитель американских левых, стремящийся улучшить мир, а Нетаньяху – представитель традиционных правых кругов в Израиле, возглавляющий правительственную коалицию, которая считает строительство изра-

ильских поселений в Иудее и Самарии абсолютно необходимым.

Сперва казалось, что неизбежный конфликт между Вашингтоном и Иерусалимом развивается по привычному сценарию. В результате мощного давления со стороны американцев Нетаньяху в июне 2009 года заявил о своём согласии на создание палестинского государства. Для его партнёров по правой коалиции это заявление было рискованным, однако для израильской мирной политики оно не стало по-настоящему революционным, поскольку начиная с 1999 года все израильские премьеры признавали решение «два государства для двух народов». Кроме того, израильское правительство надеялось, что речь Нетаньяху поможет снизить давление со стороны США.

Однако эти надежды не оправдались. Вскоре американское правительство чётко дало понять, что не только принципиально выступает против строительства израильских поселений, как это делали прежние администрации, но и в отличие от них намерено добиваться его прекращения. По словам Обамы, непрекращающееся строительство поселений является с точки зрения США «недопустимым» и поэтому должно быть запрещено. Причём, как добавила госсекре-

тарь Хиллари Клинтон, «навсегда». Нетаньяху снова попытался предотвратить кризис и пошёл на частичные уступки: в ноябре 2009 года он отдал распоряжение о частичной приостановке строительства в поселениях на 10 месяцев. Распоряжение о «замораживании» – как официально называется приостановка строительства – не коснулось районов Иерусалима, которые с 1967 года находятся под контролем Израиля и с израильской точки зрения являются частью его территории. Однако США и этого было недостаточно. Несколько недель назад Вашингтон, воспользовавшись дипломатическим инцидентом, потребовал от Израиля полного прекращения строительства и в новых районах Иерусалима. Официально Нетаньяху отверг эти требования, однако неофициально распорядился заморозить все планы строительства в Восточном Иерусалиме.

Давление, оказываемое американцами на Нетаньяху, не только наталкивается в Израиле на критику, но и встречает поддержку. Хотя практически никто из израильских евреев не считает поселения незаконными, однако многие уверены, что продолжающееся строительство поселений наносит вред Израилю и препятствует заключению мира с палестинским соседом. С

их точки зрения, прекращение строительства, во всяком случае, на большей части территории Западного берега реки Иордан, выгодно в первую очередь самому Израилю. Поэтому некоторые израильские комментаторы не без удовлетворения наблюдают за постепенной капитуляцией Нетаньяху и надеются, что давление со стороны США даст результаты, которых они сами не смогли бы добиться.

Однако неизвестно, оправдаются ли эти надежды. С одной стороны, Израиль действительно находится в полной международной изоляции со своей поселенческой политикой. То, что США не просто заявляют о своём отрицательном отношении к строительству поселений, а требуют его прекращения, находит поддержку практически у всех стран, в том числе и у многочисленных друзей Израиля, которые не раз на деле демонстрировали свою симпатию к еврейскому государству. Подобное отношение характерно и для значительной части еврейской диаспоры. В начале этого месяца шесть тысяч представителей европейской еврейской интеллигенции подписали обращение с требованием прекратить строительство поселений. Они тоже, по крайней мере, отчасти, были воодушевлены примером Обамы.

С другой стороны, те, кто приветствует усиление американского давления на Нетаньяху, не учитывают трёх важных аспектов. Во-первых, как когда-то сказал Вилли Брандт, примирения нельзя достичь с помощью декрета, мир не наступит по чьему-либо распоряжению. То, что во время последних выборов большинство израильтян проголосовало за правые партии, во многом было обусловлено разочарованием палестинскими партнёрами по мирному процессу. Последние не приняли предложение Израиле, которое предусматривало, после незначительного обмена территориями, создание палестинского государства на всей территории, занятой израильской армией в 1967 году. Ещё в 2000 году тогдашний председатель исполкома ООП Ясир Арафат не дал согласия на подобное решение. Если бы тогда удалось заключить мирное соглашение, то Израилю пришлось бы не только прекратить строительство новых поселений, но и покинуть поселения, расположенные на территории нового палестинского государства. Очевидно, палестинскому руководству этого было мало. Более того, оно официально настаивает на праве на возвращение нескольких милли-

Продолжение на стр. 3

Fortsetzung von Seite 2

Mehr als das: Obama und seine Umgebung beteuern zwar immer wieder, trotz des Siedlungsstreits für die strategische Allianz mit Israel eintreten zu wollen, doch gibt die realpolitische Entwicklung auch hierbei Anlass zu Sorge. Immer wieder überbringen „unbestätigte Medienberichte“ Hiobsbotschaften an Israels Adresse – Israels, und nicht nur Netanjahus. Etwa, wenn es heißt, die USA erwägen, antiisraelische Resolutionen des Welt sicherheitsrats nicht mehr zu verhindern. Offiziell wird das in Washington anschließend dementiert, doch wird die politische Atmosphäre durch „inoffizielle“ Indiskretionen solcher Art vergiftet. Man braucht nicht sonderlich viel Fantasie, um sich die für Israel verheerenden Folgen einer Verdammung durch den Sicherheitsrat

vorzustellen. Im Extremfall wären auch internationale Sanktionen nicht ausgeschlossen.

Auch die Idee eines von der internationalen Gemeinschaft mehr oder weniger oktroyierten israelisch-palästinensischen Friedens wird verbreitet. Israelische Regierungskreise wissen zu berichten, dass Obama noch in diesem Jahr eine internationale Friedenskonferenz plant. In der Vergangenheit war das stets ein sicheres Rezept für Friedensverhinderung: Da sich die palästinensischen Unterhändler der Unterstützung der großen Akteure der Weltpolitik sicher wähnen, verhärten sie in internationalen Foren ihre Positionen. Unter diesen Umständen bieten auch die am 5. Mai ange laufenen indirekten Verhandlungen zwischen Israel und der PNA keine Erfolgsgarantie. Falls die USA nach palästinensischer Meinung keinen

ausreichenden Druck auf Jerusalem ausübt, kann die PNA die Gespräche torpedieren, um die aus ihrer Sicht vorzuziehende internationale Friedenskonferenz zu erzwingen.

So sind die Siedlungen nur ein Teilaspekt des Konflikts. Gewiss: Innerisraelische Kritik an der Siedlungspolitik fällt nicht aus dem Rahmen politischer Legitimität. Auch ausländischer Tadel an Netanjahu ist nicht schon an sich ein Anzeichen für Israelfeindlichkeit. Die vor allem bei der israelischen Rechten beliebte These, Obama sei schlicht ein Antisemit, überzeugt ebenso wenig. Dessen ungeachtet sollten auch Netanjahus Widersacher die Gefahren, denen Israel durch die amerikanische Kurswende ausgesetzt wird, nicht übersehen. Schließlich weiß der Volksmund seit Langem: Der Weg zur Hölle ist mit guten Absichten gepflastert. wst

начало на стр. 2

онов проживающих за границей палестинцев, что привело бы к превращению Израиля в страну с преимущественно арабским населением.

Кроме того, ООП не выполнила данное ею в 1993 году обещание официально исключить из своей хартии положение, требующее уничтожения государства Израиль. Преемник Арафата Махмуд Аббас выступил против признания еврейского государства палестинскими группировками, в том числе и возглавляемым им движением ФАТХ. С его точки зрения будет достаточно, если это сделает палестинское правительство, хотя бы уже для того чтобы иметь возможность вести диалог с Израилем. Неудивительно, что Палестинская национальная администрация (ПНА) ничего не предпринимает против разгула антиизраильской пропаганды на Западном берегу. Не говоря уже о том, что Сектор Газа теперь контролируется не ООП, а движением ХАМАС, открыто призывающим к уничтожению Израиля.

Теоретически правительство Обамы выступает против действий палестинцев, мешающих мирному процессу, однако дальше расплывчатых заявлений дело не идёт. Давление, оказываемое на Аббаса, и близко нельзя сравнить с тем унижительным обращением, которому США сознательно подвергает Нетаньяху. Это не только не справедливо, но и контрпродуктивно, поскольку укрепляет уверенность арабских противников мира в том, что они могут по-прежнему отрицать право Израиля на существование. Поэтому, если посмотреть на проблему объективно, становится очевидным, что односторонняя американская политика может привести к ещё большему затягиванию мирного процесса, независимо от того, какие субъективные цели преследует Вашингтон. То, что израильские сторонники политики Обамы, похоже, не замечают этого, говорит не в пользу их политической зрелости.

Хотя Обама и его окружение постоянно заявляют о том, что, несмотря на разногласия по вопросу поселений, они выступают за стратегический союз с Израилем, однако реальное развитие политических событий также даёт повод для беспокойства. В адрес Израиля постоянно поступают неприятные известия из «неподтверждённых источников». Заметим, в адрес Израйля, а не только Нетаньяху. Например, что США больше не собираются блокировать в Совете безопасности ООН антиизра-

ильские резолюции. Хотя затем из Вашингтона и поступает официальное опровержение, однако подобная «неофициальная» информация отравляет политическую атмосферу. Не нужно обладать богатой фантазией, чтобы представить себе, какие фатальные последствия для Израиля будет иметь принятие осуждающей его резолюции Советом ООН. В худшем случае речь может идти и о введении международных санкций.

Также распространяется идея о том, что международное сообщество в той или иной степени навязывает израильтянам и палестинцам мирное соглашение. По информации из израильских правительственных кругов, Обама уже в этом году планирует провести международную мирную конференцию. В прошлом такие конференции были надёжным средством для торпедирования мирного процесса: будучи уверенными в поддержке ключевых игроков на международной арене, палестинские представители ведут себя на международных форумах крайне неуступчиво. В данных обстоятельствах нет

никакой гарантии того, что начавшиеся 5 мая непрямые переговоры между Израилем и ПНА увенчаются успехом. Если ПНА почитает, что США оказывают недостаточно сильное давление на Иерусалим, то она может торпедировать переговоры, чтобы добиться проведения более предпочтительной для неё международной мирной конференции.

Поселения – это лишь один из аспектов конфликта. Разумеется, внутриизраильская критика поселенческой политики не выходит за рамки политически допустимого. Критика в адрес Нетаньяху со стороны других государств сама по себе также не является признаком враждебного отношения к Израилю. Поэтому распространённое в первую очередь среди израильских правых мнение, что Обама – антисемит, также звучит неубедительно. Тем не менее, противники Нетаньяху не должны игнорировать тот факт, что изменение американского курса ставит Израиль в опасное положение. Ведь как гласит известная пословица, дорога в ад вымощена добрыми намерениями. wst

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Neue liberale Synagoge in Hameln

In Hameln soll eine neue liberale Synagoge entstehen. «Es ist der erste Neubau einer liberalen Synagoge in Deutschland», sagte die Vorsitzende der Liberalen Jüdischen Gemeinde Hameln, Rachel Dohme. Die Stadtverwaltung habe den Bauantrag bereits genehmigt. Das Gemeindezentrum soll am Standort der alten Synagoge gebaut werden, die während der „Reichskristallnacht“ am 9. November 1938 von den Nationalsozialisten zerstört und wenig später auf Kosten der Jüdischen Gemeinde abgerissen worden war. Zu der für Februar 2011 geplanten Einweihung des Gemeindezentrums habe Ministerpräsident Christian Wulff (CDU) bereits seine Teilnahme zugesagt, hieß es.

An den Baukosten in Höhe von rund einer Million Euro beteiligen sich die Stadt Hameln und der Landkreis Hameln-Pyrmont mit einem Drittel, das Land Niedersachsen übernehme ein weiteres Drittel, erklärte Dohme. Den Rest bringe die «Stiftung Liberale Synagoge Hameln» aus Spenden und Darlehen auf. Darüber hinaus hätten mehrere Firmen Sachspenden für die Innenausstattung angekündigt. KNA/zu

Новая либеральная синагога в Гамельне

В Гамельне планируется построить новую либеральную синагогу. Председатель либеральной еврейской общины Гамельна Рахель Доме сказала, что это будет первая либеральная синагога, построенная в Германии после войны. По её словам, администрация города уже дала разрешение на строительство. Общинный центр будет построен на месте прежней синагоги, которая была разрушена нацистами во время «Хрустальной ночи» 9 ноября 1938 года и снесена некоторое время спустя за счёт еврейской общины. В церемонии открытия общинного центра, запланированной на февраль 2011 года, примет участие премьер-министр Нижней Саксонии Кристиан Вульф (ХДС).

По словам Рахели Доме, расходы на строительство составят один миллион евро. Треть этой суммы возьмут на себя город Гамельн и район Гамельн-Пирмонт, ещё одну треть выделит земля Нижняя Саксония. Остальные деньги поступят из фонда «Либеральная синагога Гамельна» в виде пожертвований и ссуд. Кроме того, несколько фирм заявило о своём желании оказать помощь в обустройстве внутренних помещений общинного центра. KNA/zu

„Was ich immer schon wissen wollte...“



Glossar mit Begriffen des Judentums
von Rabbiner Dr. Joel Berger

B

BIKKUR CHOLIM (Hebräisch)

Krankenbesuch. Auf Grund der Auslegung der Abraham-Erzählung aus dem 1. Buch Mose, Kap. 18, gehört es zu unseren Grundpflichten, Kranke zu besuchen, ihnen Beistand zu leisten und sie mit den uns zur Verfügung stehenden Mitteln zu versorgen.

BIMA (Hebräisch)

Pult, Podium, Tisch für die Toravorlesung in der Synagoge. Wird auch Almemor (aus dem Arabischen al mimbar - das Pult - genannt. In gesetzestreu und traditionellen Synagogen steht die Bima in der Mitte des Raumes.

BIRKAT HACHODESCH (Hebräisch)

Einsegnung des neuen hebräischen Monats vor seinem Beginn mit einem traditionellen Gebetstext während des Schabbat-Morgenttesdienstes.

BIRKAT HAGOMEL (Hebräisch)

Segensspruch nach einer Errettung aus Lebensgefahr. Er erfolgt nach der Alija (Aufruf) zur Toralesung und wird von dem Geretteten oder einem Angehörigen gesprochen. Volkstümlich wird es auf Jiddisch „Gojmel Bentschen“ genannt.

BIRKAT HAKOHANIM (Hebräisch)

Priestersegen der Kohanim (4. Buch Mose 6:24-26) in den synagogalen G-tesdiensten. Nach aschkenasischem Ritus findet er nur an Feiertagen, nicht jedoch am Schabbat statt. In Israel pflegt man diese Zeremonie jeden Tag durchzuführen. Volkstümlich wird er auch „Duchan“ (Hebräisch: Pult) genannt. In der Umgangssprache sagt man „Duchenen“.

BIRKAT HAMASON (Hebräisch)

Tischgebet. Nach jeder Mahlzeit, die mit dem Verspeisen von Brot oder Matza beginnt, findet am Ende das Tischgebet statt. Volkstümlich wird es auf Jiddisch „Bentschen“ genannt (ursprünglich aus dem Lateinischen bene dicere).

«ЭТО Я ДАВНО ХОТЕЛ ЗНАТЬ...»

Словарь иудаизма раввина д-ра Йозеля Бергера

Б

БИККУР ХОЛИМ (древнеевр.)

Посещение больных. Основанное на рассказе об Аврааме (1-я кн. Моисея, гл. 18) религиозное предписание, согласно которому мы обязаны навещать больных, помогать им и по мере возможности заботиться об их материальных нуждах.

БИМА (древнеевр.)

Пульт, возвышение, стол в синагоге для чтения свитка Торы. Называется также алмемор (от араб. аль мимбар – «пульт»). В ортодоксальных и традиционных синагогах бима расположена в центре помещения для молитвы.

БИРКАТ ХА-ХОДЕШ (древнеевр.)

Благословение нового месяца еврейского календаря. Эта традиционная молитва произносится в последнюю субботу уходящего месяца во время утреннего богослужения.

БИРКАТ ХА-ГОМЕЛ (древнеевр.)

Благословение, посвящённое избавлению от смертельной опасности. Произносится человеком, спасшимся от опасности, или его родственником после алии (вызова к Торе). На идише это благословение называется Гоймел бенчен.

БИРКАТ ХА-КОХАНИМ (древнеевр.)

Благословение кохенов (4-я кн. Моисея, 6:24-26) во время синагогальных богослужений. Согласно ашкеназской традиции, этом обряд совершается лишь в праздники, за исключением субботы. В Израиле его принято проводить ежедневно. В разговорной речи этот ритуал называется также духан (древнеевр. – «пульт»). Существует также разговорный глагол духенен – «совершать священническое благословение».

БИРКАТ ХА-МАЗОН (древнеевр.)

Застольная молитва, которую произносят в конце трапезы, включавшей хлеб или мацу. На идише эта молитва называется Бенчен (от лат. bene dicere).

Nicht bei uns

Frauen im Rabbineramt setzen sich im orthodoxen Judentum nicht durch

In diesem Jahr machte die New Yorkerin Sara Hurwitz in der jüdischen Welt Schlagzeilen. Hurwitz, so die von jüdischen Medien sensationell aufgemachte Nachricht, sei vom amerikanischen Rabbiner Avi Weiss als Rabbinerin ordiniert worden – und zwar eine orthodoxe. Damit trat Weiss, selbst orthodoxer Rabbiner, eine hitzige Debatte los. Während sein Vorstoß von einem relativ kleinen Teil orthodoxer Kommentatoren, vor allem aber von den nichtorthodoxen Strömungen des Judentums und von Feministinnen begrüßt wurde, lehnte das Gros des orthodoxen Establishments Hurwitz' Ernennung zur Rabbinerin entschieden ab.

Dabei betonen orthodoxe Autoritäten, die Frau stehe im Judentum dem Mann nicht an Bedeutung nach, habe aber andere Aufgaben zu erfüllen.

Dabei ging es nicht darum, dass der Kandidatin halachisches Wissen abzusprechen wäre: Sie hat unter Weiss' Anleitung eine mehrjährige religiöse Ausbildung absolviert und ist seit geraumer Zeit als „Mitglied des rabbinischen Personals“ an der von Weiss gegründeten orthodoxen Synagoge Hebrew Institute of Riverdale im New Yorker Stadtteil Bronx tätig. Allerdings hat sie bis 2010 nicht den Titel „Rabbiner“ oder „Rabbinerin“ geführt, sondern musste sich mit der für orthodoxe Frauen geschaffenen Berufsbezeichnung „Maharat“ zufrieden geben. Das hebräische Akronym steht für Manhiga Hilchatit Ruchanit Toranit – zu Deutsch Anleiterin für Halacha, Geistigkeit und Tora“. Der neue Berufsstand umfasst eine verschwin-

dend geringe Zahl von Frauen, die an modernorthodoxen Synagogen rabbinische Aufgaben wahrnehmen, ohne jedoch als Rabbinerinnen bezeichnet zu werden.

Diesen Drahtseilakt wollte Weiss beenden, doch scheint er die Reaktion seiner männlich-orthodoxen Berufskollegen unterschätzt zu haben. Die modernorthodoxe Rabbinervereinigung in den USA, Rabbinical Council of America, soll Weiss sogar mit dem Ausschluss gedroht haben. Die ultraorthodoxe Agudath Israel betonte, eine jüdische Gemeinde, in der eine Frau einen Rabbinerposten bekleide, könne nicht als orthodox gelten. Unter dem Anprall der Kritik gab Weiss die Ernennung weiterer orthodoxer Rabbinerinnen auf, auch wenn er Hurwitz ihren neuen Titel – jedenfalls vorerst – nicht aberkannte.

Indessen ist dies nicht die entscheidende Frage. Ohnehin ist Hurwitz nicht die erste Frau, die als orthodoxe Rabbinerin ordiniert wurde. In den letzten Jahren wurden einige andere ordiniert. Dass dies trotz der mehrheitlichen Ablehnung durch die Orthodoxie geschehen konnte, erklärt sich aus dem dezentralisierten Ernennungsprozess. Grundsätzlich kann ein einzelner Rabbiner einen anderen Juden zum Rabbiner ordinieren – oder, wörtlich, als Rabbiner „ermächtigen“. Genauso aber haben andere Rabbiner und Gemeinden das Recht, ein von ihnen als unzulässig verliehenes Rabbinerdiplom, die „Smicha“, nicht anzuerkennen. So betrachtet, ging das Scharmützel um Sara Hurwitz zugunsten der Traditionalisten aus. Seinen Abschluss fand der Streit Ende April bei einer Konferenz des Rabbinical Council of America. Dort wurde die Einberufung von Rabbinerinnen abgelehnt. Stattdessen, so der Beschluss, sollten Frauen „halachisch angemessene Berufsmöglichkeiten“ angeboten werden.

Letztendlich ist das nicht viel mehr als eine Bestätigung des Status



Eine der Wenigen: Sara Hurwitz wurde zu orthodoxer Rabbinerin ordiniert Foto: JTA (Nachdruck nur mit Genehmigung von JTA/www.jta.org).

quo ante, dringen doch orthodoxe Frauen, jetzt schon in Bereiche vor, die in früheren Zeiten Männern vorbehalten waren. Eine breite Palette von Einrichtungen ermöglicht Frauen ein umfassendes Studium des Judentums im orthodoxen Sinne. Ihr Wissen bringen die weiblichen Gelehrten in einer Vielfalt von Funktionen in die Gemeinden ein. Selbst in Israel, in dem das religiös-orthodoxe Establishment zu einer strengen Auslegung der Halacha neigt, sind Frauen immerhin als Anwältinnen bei Rabbinatsgerichten zugelassen und streiten fachkompetent mit ihren männlichen Kollegen über halachische Fragen – vor allem im Familienrecht, das nach israelischem Recht weitgehend in den Zuständigkeitsbereich der Rabbinatsrichter fällt.

Um die Ernennung von Frauen zu Rabbinern macht die Orthodoxie, von den wenigen genannten Aus-

nahmen abgesehen, jedoch noch immer einen weiten Bogen. Dies wird mit der traditionellen Verteilung der geschlechtsspezifischen Rollen im Judentum begründet. Eines der Argumente besagt, dass die Gewährung der Smicha auf Moses zurückgehe und nur an Männer weitergereicht werden könne. Nach zusätzlicher Auslegung können Frauen auch keine Positionen bekleiden, in denen sie als ein „Mara de-Atra“ – auf Aramäisch „Herr des Ortes“ – auftreten. Dazu gehöre eben auch das Amt des Gemeinderabbiners.

Dabei betonen orthodoxe Autoritäten, die Frau stehe im Judentum dem Mann nicht an Bedeutung nach, habe aber andere Aufgaben zu erfüllen. Mit ihrer Haltung unterscheidet sich die Orthodoxie von anderen Strömungen des Judentums, die heute Rabbinerinnen ordinieren – auch wenn dies in der Frühphase ihrer Entwicklung ebenfalls keine

Selbstverständlichkeit war. Die erste moderne Rabbinerin war übrigens die 1902 in Berlin geborene und 1944 in Auschwitz ermordete Regina Jonas.

Der Rückschlag, den der Kampf um die Ordinierung orthodoxer Rabbinerinnen mit dem Streit um Sara Hurwitz erlitten hat, wird die Verfechter und Verfechterinnen dieser Idee jedoch kaum abschrecken. Sie hoffen, dass zumindest der liberale Flügel der modernen Orthodoxie das Verbot der Frauenordination letztendlich ablegen wird. Das allerdings könnte zu einem Bruch dieses Flügels mit der orthodoxen Hauptströmung und faktisch oder formal zur Entstehung einer neuen jüdischen Glaubensrichtung führen. Die Angst vor einer solchen Spaltung könnte die Entstehung des Berufsbildes „orthodoxe Rabbinerin“ verhindern oder zumindest auf längere Zeit verzögern. wst

Неортодоксальная идея

Женщины по-прежнему не могут стать ортодоксальными раввинами

В этом году жительница Нью-Йорка Сара Гурвиц произвела сенсацию в еврейском мире. Как сообщили еврейские СМИ, американский раввин Ави Вейсс присвоил ей титул раввина, причём ортодоксального. Тем самым Вейсс, сам являющийся ортодоксальным раввином, спровоцировал ожесточённую дискуссию. Его инициатива нашла положительный отклик главным образом у представителей неортодоксальных течений в иудаизме и феминисток. В то же время лишь относительно небольшая часть ортодоксов поддержала Вейсса, тогда как подавляющее большинство ортодоксального истеблишмента решительно выступило против присвоения Гурвиц раввинского титула.

При этом никто не подвергал сомнению познания Гурвиц в Галахе: она в течение многих лет получала религиозное образование у Вейсса и уже давно входит в состав «раввинского персонала» основной ортодоксальной синагоги Еврейский институт Ривердейла, расположенной в районе Нью-Йорка Бронкс. Однако до 2010 года она не имела титула раввина, а должна была довольствоваться титулом «махарат», специально придуманным для ортодоксальных жен-

щин. Махарат – это аббревиатура от ивритского «манхига хилхатит руханит торанит», что в переводе означает «наставница по Галахе, духовности и Торе». На сегодняшний день женщин, обладающих этим новым титулом, можно пересчитать по пальцам. Выполняя в современных ортодоксальных синагогах обязанности раввина, они, тем не менее, раввинами не называются.

Вейсс хотел положить конец этой неоднозначной ситуации, однако, похоже, он недооценил реакцию своих ортодоксальных коллег-мужчин. Организация ортодоксальных раввинов США, Раввинский совет Америки, якобы, даже пригрозил ему исключением. Ультраортодоксальная организация Агудат Исраэль подчеркнула, что еврейская община, в которой раввином работает женщина, не может считаться ортодоксальной. Под давлением критики Вейсс решил больше не присваивать титул раввина женщинам, но у Гурвиц диплома раввина (во всяком случае, пока) не отобрал.

Однако это не самый главный вопрос, тем более что Гурвиц – не первая женщина, ставшая ортодоксальным раввином. В последние годы этот титул получали и другие женщины. То, что

подобное, несмотря на сопротивление большинства ортодоксов, стало возможным, объясняется тем, что присвоение раввинского титула не является прерогативой какой-то одной организации. В принципе каждый раввин может вручать смиху, то есть наделять другого еврея раввинскими полномочиями. В свою очередь другие раввины и общины имеют право не признавать смиху, если считают её вручение недопустимым. Таким образом, можно сказать, что в споре вокруг Сары Гурвиц победили традиционалисты. Точка в этом споре была поставлена в конце апреля на конференции Раввинского совета Америки, участники которой высказались против присвоения женщинам титула раввина. В итоговом документе говорилось, что вместо этого женщины должны получить возможность «заниматься деятельностью, совместимой с Галахой».

Данное решение лишь закрепляет существующее положение вещей. Уже сейчас ортодоксальные женщины работают в областях, в которые раньше допускались исключительно мужчины. Многочисленные учебные заведения позволяют женщинам получить обширные знания в области ортодоксального иуда-

изма. Эти знания они используют, выполняя различные функции в общинах. Даже в Израиле, где религиозно-ортодоксальный истеблишмент предпочитает придерживаться строгого толкования Галахи, женщины могут быть адвокатами в раввинских судах. В качестве адвокатов они компетентно спорят со своими коллегами-мужчинами по галахическим вопросам, прежде всего в области семейного права, которое по израильским законам в основном находится в компетенции раввинских судов.

За исключением единичных случаев, приверженцы ортодоксального иудаизма всё ещё выступают против присвоения женщинам титула раввина. Они обосновывают это традиционным распределением ролей между полами в иудаизме. В качестве одного из аргументов они указывают на то, что традиция присвоения смихи восходит к Моисею и что смиха может передаваться только мужчинам. Кроме того, считается, что женщины не могут выступать в роли «мара де-атра», что в переводе с арамейского означает «господин места». Сюда относится и должность раввина общины.

При этом авторитетные ортодоксальные раввины подчёркивают, что в иудаизме жен-

щина играет не менее важную роль, чем мужчина, однако на неё возложены другие задачи. В этом ортодоксальный иудаизм отличается от других течений в иудаизме, где женщины могут стать раввином. Впрочем, на раннем этапе развития этих течений получение женщиной смихи тоже не было обыденным явлением. Кстати, первой современной женщиной-раввином была Регина Йонас, родившаяся в Берлине в 1902 году и убитая нацистами в Аушвице в 1944 году.

Поражение, которое потерпели приверженцы идеи присвоения смихи женщинам в споре вокруг Сары Гурвиц, вряд ли их остановит. Они надеются, что по крайней мере либеральное крыло современного ортодоксального иудаизма в конце концов отменит запрет на присвоение женщинам титула раввина. Правда, это может привести к расколу между либеральным крылом и основным направлением ортодоксального иудаизма и возникновению – фактически или формально – нового течения в иудаизме. Страх перед расколом может помешать появлению профессии «ортодоксальная женщина-раввин» или как минимум надолго задержать его. wst

Familiär und freundlich

Die Jüdische Gemeinde im osthessischen Fulda bietet ihren Mitgliedern ein Zuhause



Glaube der Väter: Torastudium in der jüdischen Gemeinde von Fulda Foto: Gemeinde

„Wir sind klein: rund 460 Mitglieder. Vielleicht leben wir in unserer Gemeinde gerade deswegen, als ob wir eine Familie wären“, - sagt der Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde Fulda, Roman Melamed, und fügt hinzu: „Auch von Gästen hören wir immer wieder, dass bei uns eine besonders familiäre, freundliche Atmosphäre herrscht.“

Der aus ostukrainischen Donezk stammende Jurist Melamed führt die Gemeinde seit drei Jahren. Seine Tätigkeit übt er ehrenamtlich aus. Da sich die Gemeinde ihren Rabbiner mit Kassel teilt und daher nicht an jedem Schabbat rabbinische Betreuung genießt, übernimmt Melamed drei Mal im Monat die Aufgaben des Vorbeters für die Schabbat-G'ttesdienste selbst. Zudem ist er als Religions- und Hebräischlehrer tätig. Noch vor seiner Auswanderung aus der GUS im Jahre 1998 hatte Melamed am Steinsaltz-Institut in Moskau Judentum studiert und konnte seine Hebräisch-Kenntnisse in Israel erweitern.

An Wochenenden, an denen Rabbiner Shlomo Freyshist aus dem eine Stunde entfernten Kassel nach Fulda kommt und die Schabbat-G'ttesdien-

ste in Fulda turnusmäßig leitet, fährt Roman Melamed nach Michelstadt. Diese kleine Stadt in Südhessen ist durch den großen Kabbalisten, Toragelehrten und Heiler Seckel Löb Wormser, der in Michelstadt im 19. Jahrhundert lebte und wirkte, berühmt geworden. Es ist für Melamed etwas ganz Besonderes, an einem Ort, der von jüdischen Gläubigen aus der ganzen Welt aufgesucht wird, als Chasan G'ttesdienste zu leiten zu führen. Hier treffen seine Berufung und sein Beruf aufeinander: Als Mitarbeiter des Landesverbandes Hessen betreut Melamed nämlich die Gemeinden Marburg und Limburg sowie Michelstadt, eine Zweigstelle der jüdischen Gemeinde Darmstadt.

Für den dreifachen Vater ist es ein besonderes Anliegen, nicht nur Erwachsene zu betreuen, sondern auch jüdische Bildung für die Kinder der Gemeinde zu fördern. Eine Sonntagschule bietet Religions- und Hebräischunterricht, aber auch jüdische Musik und Kunst an. Allerdings können die Schüler auch ihre Englischkenntnisse auffrischen. Das Besondere dabei: Die Eltern bringen ihre Kinder nicht nur zum Unterricht und holen sie wieder

ab, sondern sind eingeladen, bei einer Tasse Kaffee selbst zu lernen und zu diskutieren, während der Nachwuchs im Unterrichtsraum sitzt. Als Melameds Sohn David im letzten Sommer seine Bar Mitzwa feierte, gab es eine Grillparty für alle – die Kinder und die Erwachsenen der Gemeinde.

Die Gemeindeglieder pflegen ein freundliches Miteinander nicht nur innerhalb ihrer eigenen Einrichtungen, sondern auch im Verhältnis zur nicht-jüdischen Außenwelt. In der durch sein Bistum und durch jährliche Konferenzen der Deutschen Bischofskonferenz katholisch geprägten Fulda pflegt die Gemeinde gute Beziehungen zur katholischen Kirche. Auch die Stadtverwaltung und zahlreiche Bürger werden in den Dialog mit der jüdischen Gemeinde eingebunden.

Nach den Terroranschlägen vom 11. September 2001 veranstaltete die Gemeinde interkonfessionelle Friedensgebete. „Auch Vertreter der muslimischen Gemeinschaft kamen damals dazu“, - erzählt die stellvertretende Vorsitzende der Gemeinde Bella Gussmann. Die Mathematikerin kam vor 15 Jahren aus Kiew nach Fulda. Heute widmet sie sich der Gemeindegliederarbeit und fühlt sich sowohl in der Stadt Fulda und als auch in der Gemeinde zu Hause.

Im Jahre 1933 hatte die jüdische Gemeinde in Fulda knapp 1.200 Mitglieder gezählt. Viele konnten sich durch Flucht aus Deutschland retten. Wichtigste Zielländer der Emigranten waren die USA, Israel und Großbritannien. Andere wurden von den Nationalsozialisten ermordet. Im September 1942 wurden die letzten bis dahin noch in Fulda verbliebenen Juden nach Theresienstadt deportiert. Heute handelt es sich bei der überwältigenden Mehrheit der Gemeindeglieder um Zuwanderer aus der ehemaligen Sowjetunion. Irina Leytus

Мы одна большая семья

В еврейской общине города Фульда на востоке Гессена царит домашняя атмосфера

«Нас немного, примерно 460 человек. Наверное, поэтому мы чувствуем себя в общине одной семьёй», - рассказывает Роман Меламед, председатель еврейской общины города Фульда. «Наши гости тоже часто говорят, что у нас царит какая-то особая семейная, дружеская атмосфера», - добавляет он.

Роман Меламед, юрист по профессии, родился в Донецке. Уже три года он на общественных началах руководит общиной. Три раза в месяц Меламед выполняет обязанности кантора во время субботних богослужений, так как обслуживающий общину раввин Шломо Фрейшист работает ещё и в Касселе и поэтому не может приезжать в Фульду каждую субботу. Кроме того, Меламед преподаёт в общине религию и иврит. Ещё до того как он эмигрировал из Украины в Германию в 1998 году, Меламед изучал иудаизм в Институте Штейнвальца в Москве, а затем в течение некоторого времени совершенствовал свои знания иврита в Израиле.

Когда в общину для проведения субботних богослужений из находящегося в часе езды от Фульды Касселя в очередной раз приезжает раввин Фрейшист, Роман Меламед едет в Михельштадт, где также выполняет обязанности кантора. Этот маленький город, расположенный в южной части Гессена, получил известность благодаря выдающемуся каббалисту, знатоку Торы и целителю Зекелю

Лейбу Вормсеру, который в XIX веке жил и работал в Михельштадте. Для Меламеда проводить богослужения в городе, в который приезжают верующие евреи со всего света – это нечто особенное. Здесь ему удаётся объединить своё призвание с профессией: в качестве сотрудника Земельного союза еврейских общин Гессена, Меламед обслуживает три общины, а именно марбургскую, лимбургскую и михельштадтскую, которая является филиалом еврейской общины Дармштадта.

Будучи отцом троих детей, Меламед считает особенно важным не только вести работу с пожилыми людьми, но и уделять больше внимания еврейскому образованию юных членов общины. Для этой цели воскресная школа не только предлагает уроки религии и иврита, но и знакомит детей с еврейской музыкой и искусством. Кроме того, здесь ученики могут освежить свои знания английского языка. Особенность этой школы состоит в том, что родители не только приводят и забирают своих детей, но и могут за чашкой кофе сами получить знания и обсудить многие вопросы, пока подрастающее поколение сидит на уроке. Когда этим летом сын Меламеда Давид праздновал бар-мицву, на праздничный гриль были приглашены все члены общины от мала до велика.

Дружеская атмосфера царит не только внутри общины, но и в её

отношениях с нееврейским населением Фульды – города с сильной католической традицией, который является резиденцией епископа и местом проведения ежегодных конференций епископов Германии. Еврейская община имеет хорошие отношения как с католической, так и с протестантской церквями. Она также поддерживает контакты с городской администрацией и многочисленными жителями города.

После терактов 11 сентября 2001 года община организовала межконфессиональные молитвы за установление мира. «Тогда в них приняли участие и представители мусульманской общины», - рассказывает заместитель председателя общины Белла Гусман, математик по образованию, приехавшая в Фульду из Киева 15 лет назад. Сегодня она занимается общественной работой и говорит, что прекрасно себя чувствует как в Фульде, так и в еврейской общине.

В 1933 году община Фульды насчитывала почти 1 200 человек. Многие из них, спасаясь от преследований, эмигрировали в США, подмандатную Палестину и Великобританию. Многие члены общины погибли от рук нацистов. В сентябре 1942 года оставшиеся в Фульде евреи были депортированы в концлагерь Терезиенштадт. Сегодня подавляющее большинство членов общины – выходцы из бывшего СССР. Ирина Лейтус

Wer, wann, wo – Kulturtermine im Juni 2010

Mark Aizikovitch & Band mit ihrem Programm Sog nit keinmol

Mittwoch 30. Juni, Liberale jüdische Gemeinde Hamburg, 16 Uhr

Simon von Utrecht Straße 4a, 22358 Hamburg

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 040/ 45 76 01

Ein Poutpourri großer Operarien mit Albert Mamriev (Klavier) und Sofiya Palamar (Mezzosopran)

Sonntag 20. Juni, Jüdische Gemeinde Landkreis Oberhavel, 15 Uhr

Orangerie am Schlosspark, Kanalstraße 26a, 16515 Oranienburg

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 03301/57 87 52



Michael Rybak und sein Theaterteam

Dienstag 15. Juni, Israelitische Gemeinde Freiburg, 18 Uhr

Nußmannstraße 14, 79098 Freiburg

Sonntag 6. Juni, Jüdische Kultusgemeinde Karlsruhe, 16 Uhr

Knielinger Allee 11, 76133 Karlsruhe

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0721/720 35

Ausstellung Migrationscollagen mit Collagen und Graphiken von Julia Bernstein

Bis einschließlich Sonntag 27. Juni, Israelitische Kultusgemeinde Erlangen

Rathsbergerstraße 8 B, 91054 Erlangen

Öffnungszeiten Di, Mi 10 bis 12 Uhr, Do 17 bis 18.30 Uhr, So 11 bis 16 Uhr

Klaviermusik mit dem Pianisten Boris Feiner

Sonntag 20. Juni, Jüdische Kultusgemeinde Paderborn, 19 Uhr

Pipinstraße 32, 33098 Paderborn

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0521/ 184 37 00

Kantorin Mimi Sheffer mit ihrem Programm Bekannte Synagoglieder und Hazzanut 2010

Sonntag 20. Juni, Jüdische Gemeinde Flensburg, 17 Uhr

Duborg-Skoln-Gymnasium, Ritterstraße 27, 24939 Flensburg

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0461/ 84 05 116

Sonntag 27. Juni, Jüdische Gemeinde Hameln, 18 Uhr

Haus der Kirche, Emmerstraße 6, 31785 Hameln

Alexander Paperny spielt Balalaika-Musik

Donnerstag 17. Juni, Israelitische Kultusgemeinde Rheinpfalz, 18.30 Uhr

Jüdisches Gemeindehaus Kaiserslautern, Basteigasse 4, 67655 Kaiserslautern

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0631/ 69 720

Sonntag 6. Juni, Jüdische Gemeinde zu Dessau, 14 Uhr

Gemeindesaal, Jüdische Gemeinde zu Dresden, Kantorstraße 3, 06844 Dessau

Informationen und Vorbestellungen: Telefon 0340/221 51 07

Ausstellung Klezmer heimisch und hip

Freitag 4. Juni bis 4. Juli, Liberale Jüdische Gemeinde Hannover,

Fuhsestraße 6, 30419 Hannover

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag jeweils 9.30 bis 17 Uhr

Daniel Spektor (Geige) spielt Kompositionen von Henryk Wieniawski und Zeitgenossen

Sonntag 13. Juni, Jüdische Kultusgemeinde der Rheinpfalz, 14 Uhr

Gemeindehaus Ludwigshafen, Zollhofstraße 4, 67059 Ludwigshafen

Information und Vorbestellungen: Telefon 06321/26 52

Sonntag 27. Juni, Israelitische Kultusgemeinde Würzburg, 17 Uhr

Gemeindezentrum „Shalom Europa“, Valentin-Beckerstraße 11, 97072 Würzburg

Information und Vorbestellungen: Telefon 0931/40 41 40

Itzhay Khen (Cello) und Anna & Ines Walachowski (Klavier)

Dienstag 15. Juni, Jüdische Gemeinde Braunschweig

Steinstraße 4, 38016 Braunschweig

Information und Vorbestellungen: Telefon 0531/455 36

Akkordeo duo Elena und Ruslan Krachkovskij

Sonntag 27. Juni, Jüdische Kultusgemeinde Koblenz, 17 Uhr

Gemeindesaal, Schlachthofstraße 5, 56073 Koblenz

Information und Vorbestellungen: Telefon 0151/155 246 11

FlamencoOpera – Liederabend mit Irit Stark (Gesang) und Yechiel Hasson (Gitarre) aus Israel

Sonntag 13. Juni, Jüdische Gemeinde zu Berlin, 18 Uhr

Gemeindehaus, Fasanenstraße 79/80, 10623 Berlin

Information und Vorbestellungen: Telefon 030/88 02 80

Dienstag 15. Juni, Jüdische Gemeinde Darmstadt, 19 Uhr

Wilhelm-Glassing-Straße 26

Information und Vorbestellungen: Telefon 06151/288 97

Mittwoch 16. Juni, Jüdische Gemeinde Osnabrück, 19 Uhr

In der Barlage 41, 49078 Osnabrück

Information und Vorbestellungen: Telefon 0541/48 420

Juden willkommen

Das argentinische Seebad Miramar ist ein Anziehungspunkt für jüdische Sommerfrischler

Es gibt Ferienorte, die bei jüdischen Urlaubsgästen besonders beliebt zu sein scheinen. In den USA setzen sich Juden für die Sommerfrische gern nach Miami Beach ab. In den fünfziger und sechziger Jahren des letzten Jahrhunderts wurden die im Bundesstaat New York gelegenen Catskill Mountains wegen ihrer Beliebtheit bei Juden als „jüdische Alpen“ bekannt. Nicht umsonst wurde in den Catskills die Handlung des berühmten amerikanischen Films „Dirty Dancing“ angesiedelt, in dem ein jüdisches Mädchen eine Romanze mit seinem nichtjüdischen Tanzlehrer eingeht. Auch in Deutschland haben sich im 19. und frühen 20. Jahrhundert Kurorte entwickelt, die jüdische Klientel anzogen, wobei dies zumeist eine Negativwahl war: Jüdische Feriengäste konzentrierten sich auf Orte, in denen sie nicht oder nur in begrenztem Maße antisemitischen Anfeindungen ausgesetzt waren. Bis heute hat sich Bad Kissingen einen Status als „typisch jüdischer“ Ferienort bewahrt.

Was Juden auf der nördlichen Halbkugel recht ist, soll auch ihren argentinischen Glaubensgenossen billig sein. In der südamerikanischen Republik, die mit rund 200.000 Menschen die sechsgrößte jüdische Gemeinde der Welt beherbergt, fällt die Rolle des jüdischen Urlaubszentrums dem Atlantikseebad Miramar zu. „Juden“, so Maria Eugenia Bove, Leiterin des örtlichen Fremdenverkehrsamtes, „sind bei uns mehr als nur Touristen. Sie sind Teil der Geschichte wie der Zukunft der Stadt. Sie sind unsere Ehrenbürger.“ Im Sommer tragen jüdische Gäste einen nicht unbedeutenden Teil der Tourismusumsätze bei, auf die die 25.000-Seelen-Gemeinde dringend angewiesen ist. In der Feriensiedlung Tiburon, so die Besitzer, erreicht der Anteil jüdischer Gäste



Schöne Aussichten: Im argentinischen Seebad Miramar sind Juden häufige Gäste



Fotos: wikipedia/ www.miramarense.com.ar

im Februar – in Argentinien ein Höhepunkt der Sommersaison – 85 Prozent. Andere Hotels und Urlaub-

Mit dem koscheren Angebot wurde Miramar auch für religiöse Juden attraktiver, so dass man im sommerlichen Stadtbild immer mehr Kippot erblickt.

sanlagen melden Zahlen, die nicht viel niedriger sind.

Historisch gesehen, ist es eine Liebe auf den zweiten Blick. Bei der ersten Gruppe von Juden, die 1891 in die gerade drei Jahre zuvor ge-

gründete Stadt erreichten, handelte es sich nicht um Touristen, sondern um jüdische Immigranten aus Europa. Indessen starben viele Kinder der Neuankömmlinge an einer von Vögeln übertragenen Krankheit, worauf die meisten Familien in andere Landeteile zogen. Den zweiten Anlauf auf Miramar unternahm Juden, diesmal als längst etablierte Bürger, in den fünfziger Jahren des 20. Jahrhunderts. Allerdings zog es sie nach Miramar nicht nur wegen dessen natürlicher Vorzüge, sondern – nicht anders als in der Alten Welt – auch weil Juden in Argentinien größtem und bekanntestem Seebad, dem vierzig Kilometer nördlich gelegenen Mar del Plata, bei Urlaubern

der höheren Stände nicht gern gesehen waren.

Miramar bietet Juden auch heute freundliche Aufnahme. In vielen Häusern wurden für die Sommerfrischler Mesusot an den Türpfosten angebracht. Ein Denkmal ehrt die Opfer des 1994 vom Iran befohlenen Bombenanschlags auf AMIA, das jüdische Gemeindezentrum von Buenos Aires. Restaurants bieten jüdisch angehauchte Speisen an. Im Jahre 1998 öffnete der erste koschere Lebensmittelladen der Stadt seine Pforten. Sie bereite, rühmt sich die nichtjüdische Chefköchin des Delikatessengeschäfts, Gladys Linares, die besten Knisches, Teigtaschen mit Kartoffelfüllung, in ganz Argentinien

zu. Ein koscheres Grillrestaurant ist geplant.

Mit dem koscheren Angebot wurde Miramar auch für religiöse Juden attraktiver, so dass man im sommerlichen Stadtbild immer mehr Kippot erblickt. Orthodoxe Kunden werden mit einem Strandabschnitt mit einer Geschlechtertrennung gelockt. Als einziges Seebad des Landes verfügt Miramar sogar über eine Sommersynagoge, Beit Yaakov. Im Winter bleibt das Gotteshaus mangels Masse zu. Miramar, urteilte jüngst die angesehenste argentinische Tageszeitung La Nacion, ist heute ein Stern der argentinischen Küste. Vielleicht, meinte ein jüdischer Kommentator dazu, ein Davidstern. JTA/zu

Добро пожаловать, евреи!

Аргентинский морской курорт Мирамар популярен у евреев как место летнего отдыха

Некоторые курорты, похоже, пользуются особой популярностью у еврейских отдыхающих. В США евреи предпочитают проводить лето в Майами Бич. В 50-е и 60-е годы прошлого столетия Катскиллские горы в штате Нью-Йорк были настолько популярным местом отдыха у евреев, что их даже называли «еврейскими Альпами». Не случайно именно там происходит действие известного американского фильма «Грязные танцы», в котором еврейская девушка влюбляется в нееврейского учителя танцев. В Германии в XIX и в начале XX века тоже появились курорты, которые привлекали еврейскую публику. При этом в большинстве случаев выбор делался в пользу тех курортных мест, где вероятность столкнуться с проявлениями антисемитизма была наименьшей. По сей день Бад Киссинген считается «типично еврейским курортом».

Излюбленные места отдыха есть не только у евреев северного полушария, но и у их аргентинских братьев по вере. В этой южно-американской стране, еврейская община которой насчитывает 200 000 человек и является шестой по величине еврейской общиной в мире, роль такого места играет курортный город Мирамар, расположенный на побережье Атлантического океана. «Евреи для нас не просто туристы, – говорит началь-

ник городского управления по туризму Мария Эухения Бове. – Они – часть истории и будущего этого города. Они – наши почётные граждане». Летом еврейские отдыхающие обеспечивают значительную долю доходов от туризма, которые крайне важны для Мирамара с его 25-тысячным населением. По словам владельца курортно-

Благодаря наличию kosherных продуктов Мирамар стал более привлекательным и для религиозных евреев, поэтому с каждым годом здесь можно увидеть всё больше мужчин в кипах.

го комплекса «Тибурон», в февралю, на который в Аргентине приходится пик летнего сезона, доля еврейских гостей достигает 85 процентов. Цифры, приводимые другими гостиницами и курортными комплексами, не намного ниже.

Нужно сказать, что Мирамар не стал для евреев любовью с первого взгляда. Первые евреи, прибывшие в 1891 году в основанный за три года до этого Мирамар, были не туристами, а иммигрантами из Европы. После того как многие дети новоприбывших умерли от бо-

лезни, переносчиками которой были птицы, большинство еврейских семей переехали в другие части страны. Второй раз евреи появились в Мирамаре в 50-е годы XX века. К этому времени они уже прочно обосновались в Аргентине. Выбор этого города в качестве места отдыха был обусловлен не только хорошими природными условиями, но и тем обстоятельством, что на самом большом и известном морском курорте Аргентины Мар-дель-Плата, расположенном в 40 километрах к северу от Мирамара, отдыхающие из высших слоёв общества неприязненно относились к евреям. В этом Аргентина не отличалась от Старого Света.

Еврейские туристы и сегодня являются в Мирамаре желанными гостями. Специально для них во многих домах к дверным косякам прибиты мезузы. В городе установлен памятник жертвам теракта в еврейском общинном центре Буэнос-Айреса, совершённого по приказу Ирана в 1994 году. Рестораны предлагают блюда с элементами еврейской кухни. В 1998 году в Мирамаре открылся первый kosherный продуктовый магазин. Шеф-повар этого магазина деликатесов Гледис Линарес, которая сама не является еврейкой, утверждает, что готовит самые лучшие в Аргентине книшес – пирожки с картофельной начинкой. Планиру-

ется также открыть kosherный ресторан-гриль.

Благодаря наличию kosherных продуктов Мирамар стал более привлекательным и для религиозных евреев, поэтому с каждым годом здесь можно увидеть всё больше мужчин в кипах. Для ортодоксальных отдыхающих оборудован отдельный пляж для мужчин и женщин. Мирамар – это единствен-

ный морской курорт Аргентины, где есть летняя синагога. Зимой эта синагога, которая называется Бейт Яков, закрывается из-за отсутствия прихожан. Одна из ведущих аргентинских ежедневных газет «Насьон» недавно назвала Мирамар звездой аргентинского побережья. По этому поводу один еврейский комментатор заметил, что, возможно, это звезда Давида. JTA/zu

Impressum Zukunft

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des
öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)

Chefredaktion:
Dr. h.c. Charlotte Knobloch
(V.i.S.d.P.)

Redaktion:
Stephan J. Kramer
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:
Mariette Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
www.warenform.net
Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): dpa, JTA, wikipedia

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert. Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.